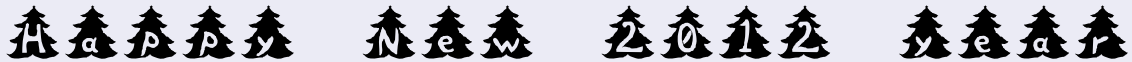




Воскресний Листок Resurrection Newsletter

Вітаємо Всіх з Новим 2012 роком



Б О Г О С Л У Ж Е Н Н Я І С В Я Т А

Неділя, 1 січня	Неділя перед Різдом	Літургія 10:00
П*ятниця, 6 січня	Свят Вечір. Велике Повечір*я з Літєюю — 21:00	Вечеря — 18:30
Субота, 7 січня	РІЗДВО ХРИСТОВЕ	Літургія 10:00
Неділя, 8 січня	Собор Пресвятої Богородиці	Літургія 10:00
Понеділок, 9 січня	Святого Стефана	Літургія 10:00
Субота, 14 січня	Св. Василя. Новий Рік за Юліанським календарем	
Неділя, 15 січня	Неділя перед Богоявленням	Літургія 10:00

CHURCH SERVICES AND HOLIDAYS

Sunday, January 1, 2012	Sunday, before the Nativity	Liturgy 10 am
Friday, January 6	Eve of the Nativity. Traditional Christmas Eve Dinner Nativity Midnight office service	6:30 pm 9 pm
Saturday, January 7	Nativity of our Lord Jesus Christ	Liturgy 10 am
Sunday, January 8	Synaxis of the Theotokos	Liturgy 10 am
Monday, January 9	St. Stephen's	Liturgy 10 am
Saturday, January 14	New Year according to the Julian Calendar	
Sunday, January 15	Sunday Before Theophany	Liturgy 10 am

Не буде Недільної Школи 25 грудня і 1, 8 січня

There will be no Sunday School on December 25 and January 1, 8

ASSUMPTION (DORMITION) OF THE BLESSED VIRGIN UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

Parish Priest: Fr. Ihor Okhrymchouk Parish Executive President: B. Shumsky

1000 Byron Ave, Ottawa, Ontario, K2A 0J3 Tel: (613)728-0856 Hall: (613) 722 1372 Cell:(613)325-3903

E-mail: stamaryuocc@sympatico.ca Web site: www.ukrainianorthodox.info Hall Website: www.1000byron.org

ОГОЛОШЕННЯ

ВИТАЄМО ВСІХ ГОСТЕЙ І ВІДВІДУВАЧІВ ДО НАШОЇ ГРОМАДИ

Молитовне вітання всім християнам, котрі святкують Різдво за новим календарем

Вівторок, 3 січня — прибирання храму перед Різдвом — 10:00—12:00

П'ятниця, 6 січня — потрібні волонтери для приготуваея залу до Свят Вечора — 10:00—13:00

ПРАКТИКА ХОРУ — КОЖНЕН ЧЕТВЕР О 19:30. ЛАСКАВО ПРОСИМО НОВИХ ЧЛЕНІВ ПРИЄДНУВАТИСЯ ДО НАШОГО ХОРУ

ЩИРА ПОДЯКА ВСІМ ХТО СПРИЧИНИВСЯ ДО успішного СВЯТКУВАННЯ СВ. МИКОЛАЯ після Богослуження минулої неділі.

ЩИРА ПОДЯКА ВСІМ ВОЛНТЕРАМ І ОРГАНІЗАТОРАМ *Пироги і Коляди* — традиційної української вечері.

ПРАЦЯ — ПОШУКУЄТЬСЯ ПРИБИРАЛЬНИК ДЛЯ ПАРАФІЯЛЬНОГО ЗАЛУ І ХРАМУ. За подальшою інформацією звертатись до адміністратора офісу Тетяни Зубаревої 613 722 1372

ПІСЛЯ КОЖНОГО БОГОСЛУЖЕННЯ (ЛІТУРГІЇ АБО Ж ВЕЧІРНІ) МИ МАЄМО НАГОДУ ПОСИДІТИ І ПОСПІЛКУВАТИСЯ У ПАРАФІЯЛЬНОМУ ЗАЛІ. У нас завше є кава, чай і часом солодоші. Просимо вас приносити щось при нагоді для спільного столу, а також допомогти прибрати після перекуски, щоб одні і ті ж самі парафіяни не робили цієї роботи кожної неділі

ЯКЩО ВИ ЗНАЄТЕ КОГОСЬ, ХТО ПЕРЕБУВАЄ У ЛІКАРНІ, ЧИ ПОТРЕБУЄ ПАСТИРСЬКОЇ ОПІКИ, ПРОХАННЯ ДАТИ ЗНАТИ ОТЦЕВІ ІГОРЕВІ

ПРИЧАСТЯ І СПОВІДЬ: Тільки Охрещені Православні Християни, котрі молитвою, постом та Сповіддю приготували себе до Святого Таїнства Причастя можуть приступати до цього Таїнства. Якщо Ви не приступали вже кілька тижнів до Сповіді, чи вас щось духовно турбує, прохання прийдіть до Сповіді чи до духовної розмови з о.Ігорем після або до одного з Богослужень. Якщо Вам потрібна приватна позмова з о.Ігорем, прохання телефонувати за числом 728-0856. Нищеподані у цьому бюлетені деякі інформативні матеріали прооці Таїнства і належну підготовку до них

ANNOUNCEMENTS

A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY

Our prayerful greeting to all Christian who celebrate Christmas according to the Gregorian Calendar

Tuesday, January 3 — cleaning up in the Church — 10 am — 12 pm

Friday, January 6 — volunteers are needed to set up the hall for Sviat Vechir —10:00—12:00

CHOIR PRACTICES — EVERY THURSDAY AT 7:30 PM. NEW MEMBERS ARE WELCOMMED TO JOIN our choir.

THANK YOU TO EVERYONE WHO ASSISTED in St. Nicholas Celebration last Sunday.

SINCERE THANK YOU to all volunteers and organizers Pyrohy and Kolyady Traditional Ukrainian Dinner Last Sunday.

EMPLOYMENT — WE ARE LOOKING FOR THE PARISH JANITOR. If you are interested, the additional information can be obtained from our office administrator Tatiana Zoubareva 613 722 1372

FELLOWSHIP TIME AFTER THE SERVICES — after every Liturgy or Vespers we, usually, have a fellowship. During the fellowship time we serve coffee, tea and sometimes some sweets or finger foods. To make our fellowship time a pleasant experience for everyone, we are asking you to bring from time to time some snacks or sweets for the joint table and help with the clean up at the end of the fellowship hour, to make this work not a sole responsibilities of only few dedicated volunteer

IF YOU KNOW OF ANYONE, WHO IS IN THE HOSPITAL OR IN NED OF A PASTORAL VISIT, PLEASE LET FR. IHOR KNOW

PARTICIPATION IN THE EUCHARIST AND THE SACRAMENT OF CONFESSION: Baptized Orthodox Christians who have prepared themselves spiritually by prayer, fasting, and confession are welcome to partake of the Holy Mysteries. If it has been more than a few weeks since your last confession or if you know yourself to be in a state of spiritual unreadiness, you are invited to remain behind after one of the services this week and make your confession to Fr. Ihor. He will be glad to help you if you need any instruction in this regard. Or you can contact Fr. Ihor @ 728-0856, if you need to meet with him privately.



Неділя перед Різдом Христовим

В кожен останній неділю перед святом Різдва Христового ми маємо нагоду почути з Св. Євангелії численний ряд імен старозавітніх патріархів і пророків. Ці імена родоводу, подані в порядку їх слідувань, створюють родовий ланцюг, що починається від старозавітного патріарха Авраама, а кінчається на Йосифові, мужеві Марії, що

від неї родився Ісус Христос.

Яку ціль мав св. євангеліст Матвій, подаючи ці імена? З яких джерел він користувався, подаючи нам родовід Ісуса Христа? Починаючи Св. Євангелію родоводом Ісуса Христа, св. Матвій мав подвійну ціль: доказати, що Ісус Христос був не тільки правдивим Богом, але також правдивим чоловіком, що прийняв людську подобу і народився від Діви Марії; друге — цим родоводом він стверджує, що тільки на Ісусі Христі сповнилось пророцтво Ісаї, який передказав, що Месія має прийти з роду Давида. Подаючи цей родовід, св. Євангеліст опирається на релігійні традиції ізраїльського народу, в якій обітниця Божа про Месію передавалась з покоління в покоління.

Саме ця традиція була тим священним джерелом Божого об'явлення, яка не тільки зберегла в сукупності вибраний нарід, вона допомогла йому зберегти в пам'яті всі ті імена родоводу Ісуса Христа а також всі пророцтва, що відносились до життя й діяльності довгожданого Месії. Вони були передказані з такою великою точністю, вони охоплюють з такою докладністю всі події життя Ісуса Христа на землі, що тут не може бути жодного сумніву в їх правдивості. Щоб наглядно переконатись в чудесній правдомовності тих пророцтв, вистачить навести бодай деякі з них.

Правдивість родоводу св. Євангеліста Матвія стверджує, напр., пророк Ісаїя: „І збуджу Давидові праведного пагонця, що володітиме, як цар, і мудрим робом ходитиме й чинитиме суд і справедливість на землі” (Єрем. 23:5). Про чудесне влощення: „Оце ж дасть вам Сам Господь знак: ось невинна дівця почне в утробі та й породить сина, й дадуть йому ім'я Еммануїл, Бог з нами” (Ісаїя 7:14). Про місце Його народження, Вифлеєм: „І ти, Вифлеєме Єфратов, хоч ти малий між тисячами в Юдеї, але з тебе вийде Той, що має бути володарем в Ізраїлі, а Його народний від початків, від вічності” (Мих. 5:2).

Ось ці пророцтва свідчать про всі ті події, які здійснились на Ісусі Христі, а про які ми довідуємося з Нового Завіту. Та саме в цій правдомовності й лежить вся моральна сила релігійної традиції ізраїльського народу. Ця традиція, натхнена самим Господом, зберегла вибраний нарід від блудних доріг суєвірства, підтримувала його віру в близький прихід Месії і через ту віру ізраїльський нарід освячувався й спасався. В цьому й зближається християнська релігійна традиція до старозавітньої.

Найбільша цінність християнської традиції, що стала немов продовженням старозавітньої і веде нас до спасіння. Цій традиції ми й завдячуємо все наше духовне добро, тому ми не сміємо її

занехаювати, а шанувати й зберігати у своєму житті. Правда, впродовж двох тисячоліть ці християнські традиції у кожного народу набрали певних окремих форм, однак істотно залишилось те саме: віра в Господа Ісуса Христа і спасіння наших душ через Нього.

Український народ має теж свої особливі традиційні форми, вони наскрізь християнські, увійшли у наші звичаї й побут, вони властиві християнському духові і різногранно виявляють його духові потреби та ідеали.

Незвичайні багатством форм і різноманітністю, вони не тільки поглиблюють, але й активізують наше релігійне життя. Без них наша віра була б мертвою, порожньою, безплідною і це відчули, підсвідомо, навіть наші брати у діаспорі. Вони не могли зрівати з тими релігійними й народними традиціями, які винесли з рідного краю, і тому з самого початку взялись організувати церковні громади.

Ці заходи наших перших поселенців оправдались. Хто підкорився їхній ініціативі, увійшов в життя нашої Св. Української Православної Церкви, став її активним членом, — той врятувався; хто ж злегковажив і відійшов, — той зник безслідно, той потонув у чужинному морі, не лиш зриваючи з релігійною традицією нашої Св. Церкви, але також і з своїм народом. Ми не сміємо її занехаювати, від неї відчужуватись, її легковажити; навпаки, нам треба зберігати її у всіх формах, як в церковному й релігійному житті громади, так і в оточенні своєї родини, у себе вдома.

Готуючись урочисто відсвяткувати день свята Різдва Христового, ми мусимо теж скерувати себе до тих традиційних форм, в яких наш народ виявляв свої релігійні почування. Не маємо соромитись їх, а зустрічаймо це свято так, як зустрічали його наші батьки, діди й прадіди. Призвичаюймо до них теж і наших дітей, щоб і вони полюбили ці наші традиції, зжилися з ними, їх шанували, а тоді зможемо бути певні, що вони не покинуть нас, не відійдуть від нашої Св. Церкви і нашого народу.

Один канадський учитель, з роду англійців, що жив довгий час між нашими поселенцями, впродовж до однієї української родини на Святвечір. Він стежив уважно за всім порядком його, поспробував кожної страви, прислухався до наших прегарних колядок, а врешті пішов з нашими людьми до церкви на різдвяні богослужіння. Побачивши і переживши українське Різдво, він опісля сказав: „Ви щасливі, що маєте такі прегарні звичаї! Зберігайте їх, як найбільші скарби! Ми теж колись мали подібні звичаї, але занедбали їх, і вони безповоротно пропали для нас. Тепер залишилась нам тільки духовна порожнеча, бо занедбаного вже не можемо направити”.

Хай ці слова будуть осторогою для нас! Бережимо свої старовинні звичаї, освячені тисячолітньою традицією Української Православної Церкви. Зустрічаймо Різдво Христове нашим прегарним українським Святвечором, за спільним столом, в оточенні своєї родини, своїх любих діточок і з молитвою на устах. Вітаймо Дитя Боже чарівними українськими колядками і просімо, щоб Христос Господь народився і в наших серцях і оновив наші душі своєю ласкою.

Протоієрей Микола Угорчак



Friday, January 6

Doors open 6pm Candlelighting ceremony 6.30pm

СВЯТ Вечір

Traditional Ukrainian Christmas Eve Dinner

**Ukrainian Orthodox Auditorium
1000 Byron Ave**

By reservation only to 722-1372

Tickets: adults \$ 35 Youth 11-19 \$20, Children under 10 no charge

Please bring one non-parishable food items to donate to the Food Bank

Christmas Eve Service 9 pm

Malanka **2012**

Saturday, January 21, 2012

Ukrainian Orthodox Cathedral Hall - 1000 Byron Avenue

Cocktails 6:00 p.m.

Dinner 7:00 p.m.

Dance until 1:00 a.m.

Featuring live music by *BURYA*

Carolers & Svitank Dancers

\$80.00 Adults

\$60.00 Student/Seniors

\$40.00 Children under 13

For tickets contact:

Michael Reshitnyk

Buduchnist Credit Union

Parish Office

613 277 4664

613 722 7075

613 728 0856

